

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 93 (1996)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** Courrier des lecteurs

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

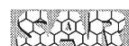
# Courrier des lecteurs

## Discussion avec une abeille

En promenade, une abeille j'ai rencontré  
Qui pleurait, qui pleurait!  
Qu'as-tu, ma frêle amie de tant pleurer ainsi?  
Bien au contraire, réjouis-toi,  
Tous ces vergers fleuris sont pour toi.  
Cela ne suffit-il pas?  
Que te faut-il donc encore pour te rendre la joie?  
Jadis tes sœurs... que désiraient-elles?  
Des fleurs, seulement des fleurs!  
Alors toi?  
Ah! de mes sœurs  
Parlons-en, tu veux bien,  
Ou plutôt avec moi viens  
Jusqu'au fond du jardin  
Où sont installées nos demeures.  
Toutes sont là-bas  
Mortes ou bien près du trépas...  
Je ne comprends pas?  
Mais pourquoi, mais pourquoi  
Ont-ils fait cela,  
Ces jardiniers maladroits?  
Avec de grosses lances, ils sont venus,  
Un gros nuage ont répandu.  
Toutes mes sœurs peu après,  
A la maison sont arrivées  
En titubant et sont tombées mortes.  
Oui mon ami, toutes mortes!  
Devant pareille hécatombe, face à cet épouvantable cyclone,  
Je me suis enfuie  
Et là, je pleure et médite depuis.  
Malgré notre caractère pointilleux et sévère,  
Nous ne voulons que du bien  
Aux plantes et aux humains.  
Alors, pourquoi nous décimer?  
Dites-leur, Monsieur, dites-leur pitié  
Pour ces bestioles.  
Inconscients jardiniers!

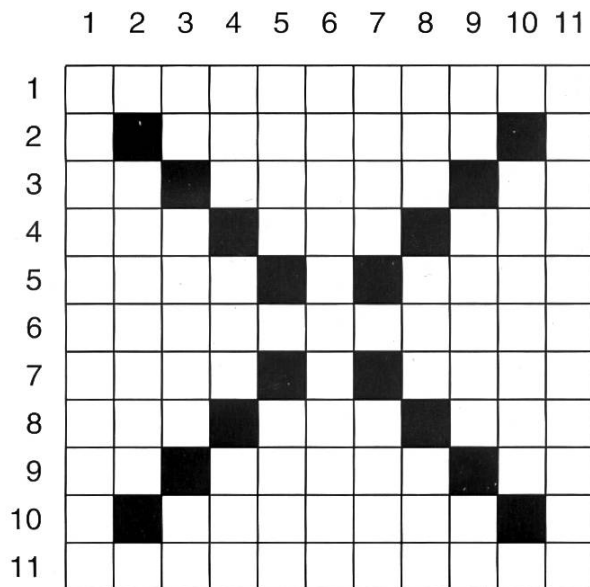
*Apis Mellifera*

*(envoyée par M. Muzeaux, Bossonnens)*



# Mots croisés

## Mots croisés N° 13



### Horizontalement

- Appareils de décantation.
- Gouvernes d'aéronef.
- Pronom – Travailla dur – Drame.
- Possessif – Plante bulbeuse – Proclamation officielle.
- Indique l'intensité absolue – Liquide rouge.
- Allai de ça, de là – De cette façon.
- Le Christ y ressuscita un mort – Poudre de cacao à l'entrée d'une oasis.
- Un allemand – Terme de golf – Pronom pers.
- Le premier – En Afrique, sièges bas – Symbole chimique.
- Admise dans un groupe.
- Font le guet.

### Verticalement

- Avocats de causes quasi perdues.
- Peintre et dessinateur français.
- Pronom pers. – Niais – De là.
- Ville d'Allemagne – Oncle d'outremer – Tolite.
- Du roi – Jeu d'argent.
- Mois – Personnage biblique.
- Niveaux de hauteur – Oiseau échassier.
- Haute école – Atteste l'exactitude – S'emploie en cuisine.
- Précède les coutumes – Ordinaire – Article étranger.
- Tissu léger de coton.
- Embranchements du règne animal.

*C. Michaud*

## Solution du N° 12

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	E	S	S	A	I	M	E	R	O	N	T
2	N	■	A	N	N	O	N	E	S	■	A
3	L	U	■	A	D	L	E	R	■	S	N
4	U	N	E	■	E	L	E	■	T	A	N
5	M	I	R	A	■	A	■	B	A	L	I
6	I	C	O	N	O	S	C	O	P	E	S
7	N	I	D	S	■	S	■	L	I	R	E
8	U	T	E	■	S	O	I	■	S	A	R
9	R	E	■	P	A	N	D	A	■	I	O
10	E	■	C	A	R	N	E	L	E	■	N
11	S	I	F	F	L	E	M	E	N	T	S



# Recettes

## Stollen au pavot (Recette Betty Bossi 1988)

### Pâte levée

350 g de farine ; 1/4 cc de sel ; 60 g de sucre ; 75 g de margarine ; 1 œuf ; 20 g de levure ; 1 dl 1/4 de lait.

Préparer une pâte levée. Laisser doubler de volume à température ambiante.

### Garniture

100 g graines de pavot moulues ; 50 g noisettes moulues ; 3 cs de jus de citron ; 1 cc de cannelle ; 1 dl de crème à café ; 2 cs de miel fluide ; 50 g de sucre ; 50 g de chocolat noir râpé.

Mélanger tous les ingrédients.

### Préparation du stollen

Abaïsser la pâte en forme d'ovale à 2 cm d'épaisseur et le creuser au milieu avec le rouleau à pâtisserie. Remplir de la garniture. Replier la pâte et bien presser les bords. Déposer sur une plaque. Laisser lever.

Ramollir 50 g de beurre et en badigeonner le stollen. Glisser au four préchauffé sur la rainure inférieure. Cuisson : 40 à 50 minutes à 180 degrés.

En fin de cuisson, badigeonner deux ou trois fois de beurre. Au sortir du four, badigeonner une dernière fois, puis poudrer de sucre glace et de sucre vanillé mélangés.

## Crème au miel (Recette Betty Bossi 1988)

500 g de yogourt nature ; 5 à 6 cs de miel fluide ; zeste râpé d'un citron ; 2 cs de jus de citron. Bien mélanger au fouet.

1 dl 1/2 de crème à 25%. Fouetter pour obtenir une crème bien ferme et l'incorporer délicatement au yogourt.

Garnir d'un petit quartier de citron.

**À VENDRE** pour raison de santé

**rucher pavillon suisse**, démontable, 4 éléments de 4, 8 corps grand « Bürki » et 8 corps petit « Bürki », dimensions P 63 cm, H 80 cm, L 133 cm, habité et traité ;

**rucher ambulant suisse**, 16 ruches, partiellement habitées et traitées, ainsi que tout le matériel nécessaire à l'exploitation, y compris un extracteur à cage triangulaire (bas prix).

**Jean Chaperon, route de Palézieux, 1618 Châtel-Saint-Denis**  
**Tél. (021) 9487831**

## À VENDRE

### un rucher

de 36 ruches suisses et matériel complet.

Prix à discuter

**Charles Schlunegger, Chasseral 6,  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. (039) 285227**

## À VENDRE, dès le début mai

### nucléïs DB

sur 4 CC, race carniolienne sélectionnée à fort rendement. Prix **35 francs c.c.** + la reine, 30 francs.

**Robert Praz  
rue Hermann-Geiger 2  
1950 Sion, tél. (027) 224819**

## À VENDRE

à Concise

### petit rucher

de 8 ruches DB. Reste sur place.  
Prix à discuter

**G. Margot, Prés-du-Lac 21ter,  
1400 Yverdon, tél. (024) 242665  
Absent du 8 au 12 mars**

## À VENDRE

### 20 ruches pastorales

peuplées avec hausses construites, DB; 2 coffres contenant 6 ruchettes de 6 cadres DB; 100 cadres de corps, neufs, avec cire, montés; petit matériel.

S'adresser chez:  
**Rémy Jollien, 1966 Ayens (VS)  
Tél. (027) 381302  
(heures des repas)**

## À VENDRE

### nucléïs

sur 4, 5, 6 cadres, reines sélectionnées.

**Jean-Philippe Gerber,  
Ecublens  
Tél. (021) 6919027,  
heures des repas**

## À VENDRE

### 1 rucher ambulant

12 colonies Ritter + beaux nucléïs sur DB.

**Tél. (037) 311063**

## À VENDRE

à Vernayaz, pour raison d'âge

### 12 ruchers Rithner DT

peuplées et sélectionnées, avec hausses et nourrisseurs.

Prix au plus offrant.

**Tél. (026) 641181**

## À VENDRE

cause décès, à Forel-Lavaux

### ruches pastorales DT

excellent état, peuplées, bonne sélection, ainsi que petit matériel apicole. Prix au plus offrant.

**Tél. (021) 7811410**

